

(Chỉ điền ① và ②. Tòa án sẽ điền phần còn lại của đơn này.)

Chỉ nhằm mục đích
thông tin
Không nộp lên tòa

① Nguyên Đơn: _____

② Bên Bị Cấm: _____

Điền tên tòa và địa chỉ đường/phố:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

③ Ngày Ra Tòa Tiếp Theo

a. **Bác đơn.** Đơn yêu cầu dời lại ngày ra tòa bị từ chối.

Ngày ra tòa của quý vị là: _____

(1) *Lệnh Cấm Bạo Lực Súng Đạn Sau Phiên Tòa* hoặc *Đề Nghị với Lệnh Cấm Bạo Lực Súng Đạn* (mẫu GV-130) được ban hành trong vụ việc này sẽ có hiệu lực cho đến ngày ra tòa của quý vị.

(2) Ngày ra tòa của quý vị không được dời lại vì:

Điền số vụ:

Số Vụ:

Không nộp lên tòa

b. **Được chấp nhận.** Đơn yêu cầu dời lại ngày ra tòa được chấp nhận. Ngày ra tòa của quý vị sẽ được dời lại vào ngày và giờ nêu bên dưới. Lệnh cấm hiện tại vẫn có hiệu lực cho đến ngày ra tòa dưới đây hoặc ngày hết hạn ban đầu, áp dụng ngày nào đến sau. Xem ④–⑦ để biết thêm thông tin.

Ngày
Ra Tòa
Mới

→ Ngày: _____ Giờ: _____
Ban: _____ Phòng: _____

Tên và địa chỉ tòa, nếu khác thông tin ở trên:

Cảnh Báo và Thông Báo cho Bên Bị Cấm:

Quý vị phải tuân thủ lệnh cấm trong khi lệnh này có hiệu lực.

Đây là Lệnh Tòa.

4 Lý Do Dời Lại Ngày Ra Tòa

- a. Nguyên đơn chưa tổng đạt cho bên bị cấm.
 b. Lý do khác:

5 Tổng Đạt (Trao) Lệnh cho Bên Khác

Yêu cầu dời lịch được đề xuất bởi:

a. Nguyên Đơn

- (1) Quý vị không phải tổng đạt cho bên bị cấm vì họ hoặc luật sư của họ có mặt vào ngày ra tòa hoặc đã đồng ý dời lại ngày ra tòa.
- (2) Quý vị phải đích thân tổng đạt cho bên bị cấm một bản sao của tất cả các mẫu được nêu trong mẫu GV-710, mục ④, trước (ngày): _____
- (3) Quý vị phải tổng đạt cho bên bị cấm một bản sao của lệnh này. Có thể thực hiện qua đường bưu điện. Quý vị phải tổng đạt trước (ngày): _____

(4) Khác: _____

b. Bên bị cấm

- (1) Quý vị không phải tổng đạt cho nguyên đơn vì họ hoặc luật sư của họ có mặt vào ngày ra tòa hoặc đã đồng ý dời lại ngày ra tòa.
- (2) Quý vị phải đích thân tổng đạt cho nguyên đơn một bản sao của lệnh này trước (ngày): _____
- (3) Quý vị phải tổng đạt cho nguyên đơn một bản sao của lệnh này. Có thể thực hiện qua đường bưu điện. Quý vị phải tổng đạt trước (ngày): _____

(4) Khác: _____

c. Tòa án

- (1) Không cần thông báo thêm.
- (2) Tòa án sẽ gửi một bản sao của lệnh này cho tất cả các bên theo đường bưu điện trước (ngày): _____
- (3) Khác: _____

Đây là Lệnh Tòa.

6 Miễn Phí Tổng Đạt

Cảnh sát trưởng sẽ tổng đạt lệnh này miễn phí.
Hãy mang bản sao tất cả các giấy tờ cần tổng đạt đến cho cảnh sát trưởng.

7 Các Lệnh Khác

Ngày: _____

Viên Chức Tư Pháp

**Yêu Cầu Dịch Vụ Hỗ Trợ**

Hệ thống hỗ trợ nghe, phụ đề thời gian thực qua máy tính hỗ trợ hoặc dịch vụ thông dịch ngôn ngữ ký hiệu có sẵn nếu quý vị yêu cầu muộn nhất là nhất năm ngày trước phiên xử. Hãy liên hệ với văn phòng lục sự hoặc truy cập vào www.courts.ca.gov/forms.htm để nhận mẫu đơn *Yêu Cầu Hỗ Trợ* dành cho *Người Khuyết Tật* ([mẫu MC-410](#)). (Bộ Luật Dân Sự, § 54.8.)

Chỉ Dẫn cho Lục Sự

Nếu tòa án dời lại ngày ra tòa, thì tòa án phải nhập lệnh này vào CLETS hoặc gửi lệnh này cho cơ quan công luật để nhập vào CLETS. Phải tiến hành nhập hoặc gửi lệnh trong vòng một ngày làm việc kể từ khi lệnh được ban hành.

—Chứng Nhận của Lục Sự—Chứng Nhận của
Lục SựTôi chứng nhận rằng *Lệnh Dời Lại Phiên Tòa để Gia Hạn Lệnh Cấm* (mẫu GV-716)
là sao y bản chính trong hồ sơ của tòa.

[dấu triện]

Ngày: _____ Lục sự, bởi: _____, Phó phòng

Đây là Lệnh Tòa.